



Personaje símbolo de la literatura española:

Don Quijote de La Mancha

- La primera edición apareció en 1605.

Por José Antonio Lisbona

De los cuatro grandes mitos universales de la literatura, dos se han forjado en lengua española: Don Quijote de la Mancha y Don Juan Tenorio. Los otros dos, Hamlet y Fausto pertenecen a las literaturas en inglés y alemán, respectivamente. Con motivo de llegar al número mil del libro de bolsillo, Alianza Editorial, ha dedicado un número a una centésima edición del gran libro de Cervantes, el padre de la novela moderna, que elevó a la cumbre de la fama una lengua y una literatura.

Cada edición de El Quijote suele ir acompañada de una introducción de prestigio. El número cien de la colección Novelas y Cuentos, de la editorial Magisterio Español, contenía una introducción de Américo Castro y en esta nueva edición se ha encargado al profesor Joaquín Casaldueño. En ella nos recuerda, que la composición de la novela cervantina es circular: salida - aventura - vuelta, igual a nacer - vivir - morir. No hay retorno sino dirección, señalada en la segunda salida: salida - aventuras y episodios - muerte.

Como se recordará, después del primer libro "El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha" (1605) de Cervantes, la novela tuvo tal éxito que un aprovechado llamado Avellaneda quiso beneficiarse de aquella fama y publicó una segunda parte. Cervantes fingió de tal manera al plagio que la comparó con un mal pintor llamado Orbanaja, quien para que superen lo que había pintado escribía debajo del cuadro "esto es gajo", divisa que ahora utiliza con humor el pintor mexicano Alberto Giacometti.

Cervantes sacó una segunda parte para dejar bien claro de quién era el Quijote y ya no le llamó hidalgo sino caballero, tal y como había quedado armado en la primera parte, detalle que se le escapó al copiante Avellaneda. Esta segunda parte ocupa el volumen mil uno de la colección de bolsillo de Alianza. Tanto el Quijote hidalgo (1605), como el Quijote caballero, de la segunda parte (1615) van encuadernados en un solo cuerpo.

EJEMPLARES A AMÉRICA

En la edición de la obra en 1605, la obra se basó en tres maravillas y medio por privilegio.

Las ediciones de entonces no pasaban del millar y parece que las del Quijote no excedían de los 750 ejemplares. "Por los registros de las naos de Indias, constan que se expidieron a América más de trescientos ejemplares, que debían ser de la primera de Madrid y segunda de Lisboa, que llegaban al Perú y a Nueva España en noviembre de 1605", cuenta el profesor Alfredo Malo. "En 1607 se celebró una mascarada en el Perú en la cual figuraban dos personajes característicos de Sancho y Don Quijote, fiesta que describe R. Martín detalladamente en "El Quijote en América". Ya en Valladolid, en 1605, con motivo del nacimiento del Príncipe don Felipe (festividad que recordó Cervantes en "otras obras), habían salido mascaradas figurando estos dos tipos".

Para Casaldueño, el signo de locura de Don Quijote "es querer resucitar el pasado. La visión de Cervantes nos muestra que la justicia, la libertad, la Belleza, la Virtud son permanentes y siempre las mismas, pero cada época les da sus formas vivas".

Al hablar de la relación entre don Quijote y Sancho, Casaldueño dice que "ni se complementan uno a otro, ni se oponen entre sí. El tomar a unas prostitutas por doncellas no es ni puede ser signo de idealismo. ¿Qué hay de idealista en el comportamiento de convertir los molinos en gigantes? ¿Cómo muestra Sancho que es un realista al seguir a don Quijote? Que el hombre

añade el profesor Casaldueño. Don Quijote es el instrumento para la melancolía patética: vivir siempre naturalmente, victorioso o derrotado, es un momento íntimo que el se fabrica. Sancho nos da la nota cómica: no sabe diferenciar el mundo real del íntimo, vive pendiente del éxito o del fracaso. Los molinos no eran gigantes, la caída del caballero lo confirma, pero al ver al fraile Sancho por el suelo tonto, pero codiciosamente lo despoja. ¿Es un botín de la batalla? Es apostrofo Paltra que reduce la comicidad".

La novela de Cervantes ha dado lugar a una amplia bibliografía. Pocos escritores o pensadores se han resistido a comentar el gran mito literario del Quijote. Guillermo Díaz Plaja dice en su libro "Aproximación a Cervantes": "Acertó especialmente en la profecía "no ha de haber nación ni lengua donde no se le traducta". Como es bien sabido, el Quijote después de la Biblia, es el libro más traducido del mundo. La obra que ha obtenido mayor proyección universal en lengua castellana".

Para Dámaso Alonso "Don Quijote es en anhelo antiguo, la presencia en un común ideal humano, es la fe de España. De un lado el caballero ideal, de otro, la realidad. Y, el entrelazarse contra la realidad se rompen: la paz el caballero y el poema antiguo; y nace para este lo particular de la novela. Por eso el Quijote es a la misma tiempo el último gran poema antiguo y la primera máxima novela universal".

"Cervantes simbólicamente, subraya el cambio de su héroe entre la primera y la segunda parte, dándole dos nombres diferentes: el Caballero de la Triste Figura y el Caballero de los Leones" resalta Concha Zardoya. "El primero, deriva de la cualidad interna del héroe que puede motivar acciones; el segundo muestra un objetivo externo que define al caballero. El primero es dilema y sugiere el fin de la vida desde dentro. El segundo es destino y muestra una fuerza que limita al sujeto. Esa es el verdadero cambio que se ha producido en el héroe".

Nunca faltarán nuevas ediciones de Don Quijote de la Mancha, porque su "triste figura" se ha hecho universal



Don Quijote de la Mancha [artículo] José Antonio Lisbona.

Libros y documentos

AUTORÍA

Lisbona, José Antonio

FECHA DE PUBLICACIÓN

1986

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Don Quijote de la Mancha [artículo] José Antonio Lisbona. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile